



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATAREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA nr. 721
din data de 14.10.2020

Dosar nr: 147/2020

Petiția nr: 1441/27.12.2020

Petentă: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)

Reclamați: Filarmonica Odorheiu Secuiesc
, Președintele Consiliului Județean Harghita

Obiect: Petenta reclamă conținutul discriminatoriu al paginii de facebook a Filarmonicii Odorheiu Secuiesc, realizat exclusiv în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul și sediul părților

Numele și domiciliul petentei

1. Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC), Brașov, str. Nicolae Labiș, nr 1, bl.4, sc.A, ap.110, jud. Brașov.

Numele și sediul reclamaților

2. Filarmonica Odorheiu Secuiesc, loc. Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita, cod 535600

3. , Președintele Consiliului Județean Harghita, loc. Miercurea Ciuc, Piața Libertății nr. 5, cod 530140, jud. Harghita

II. Obiect și descrierea presupusei fapte de discriminare

4. Petenta reclamă faptul că pagina de facebook a Filarmonicii Odorheiu Secuiesc este realizată exclusiv în limba maghiară, discriminând astfel cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

III. Citarea părților

5. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată (în continuare O.G. nr. 137/2000), s-a îndeplinit procedura de citare.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentei

6. Prin petiția înregistrată la CNCD cu nr. 1441/27.12.2020, petenta reclamă faptul că pagina

de facebook a Filarmonicii Odorheiu Secuiesc este realizată exclusiv în limba maghiară, discriminând astfel cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

Petenta solicita constatarea caracterului discriminatoriu al faptei și sancționarea reclamațiilor.

7. Prin notele scrise depuse cu adresa nr.2791/13.05.2020, petenta reiterează solicitările.

Susținerea reclamațiilor

8. Prin punctul de vedere depus cu adresa nr.2419/24.04.2020, reclamata Filarmonica Odorheiu Secuiesc menționează că site-ul formației filarmonice a fost reprojecțat și se află în reconstrucție de câteva luni iar activitatea de încărcare a datelor a fost temporar suspendată în prezent platforma –site www.filarmonia.ro având conținut și în limba română.

V. Motivele de fapt și de drept

9. O.G. nr. 137/2000, la art. 2 alin. 1 prevede: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

Articolul 15 din O.G nr.137/2000 prevede: „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la sistemul de educație de stat sau privat, la orice formă, grad și nivel, din cauza apartenenței acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză.”

10. Legea nr. 500/2004 privind folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice menționează, la art 1 alin (2) ca „Orice text scris sau vorbit într-o limbă străină, indiferent de dimensiuni, având caracter de interes public, trebuie să fie însoțit de traducerea sau de adaptarea în limba română.” iar la art. 6 din același act normativ se prevede ca: „În cazul textelor de interes public scrise în limbi străine, aflate la vedere în locuri publice sau difuzate prin mijloace de informare în masă, traducerea completă în limba română trebuie să aibă caractere de aceleași dimensiuni cu cele ale textului în limba străină și să facă parte integrantă din ansamblul grafic respectiv.”

Având în vedere că, începând din anul 2008, Filarmonica din Odorheiu Secuiesc a fost înființată în cadrul Casei de Cultură din Primăria orașului Odorheiu Secuiesc, Colegiul reține că sunt incidente prevederile art.1 alin.(2) din Legea nr. 500/2004 prin urmare au fost create premisele încălcării dreptului cetățenilor români nevorbitori de limba maghiară de a accesa informații de interes public din cauza postării acestora pe pagina de facebook în limba maghiară.

În spețe similare având ca obiect postarea unor informații de interes public exclusiv în limba maghiară pe paginile de facebook ale unor instituții publice, CNCD a luat decizia sancționării cu avertisment, prin Hotărârea nr. 353/2019 și Hotărârea nr. 443/2018.

11. Având în vedere documentația analizată și susținerile părților, Colegiul director constată că sunt întrunite condițiile pentru existența unei fapte de discriminare, potrivit art 2 din O.G 137/2000, republicată, existând circumstanțe care să evidențieze un drept încălcat, respectiv o diferențiere care să aibă la bază un criteriu având ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

12. Apreciind faptul că reclamata a modificat conținutul paginii de facebook încă din luna martie, înainte de închiderea dezbaterilor, CNCD va sancționa Filarmonica Odorheiu Secuiesc cu avertisment.

13. În ceea ce îl privește pe reclamatul , Președintele Consiliului Județean Harghita, CNCD va constata că nu are calitate procesuală pasivă în cauză, Filarmonica Odorheiu Secuiesc având personalitate juridică. În relația cu această instituție, Consiliul Județean Harghita are, potrivit informațiilor furnizate de Filarmonică pe site-ul propriu, doar calitatea de sponsor.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu cinci voturi pentru și două împotriva,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Se constată faptul că sunt întrunite condițiile pentru existența unei fapte de discriminare, potrivit art. 2 alin.1 din O.G 137/2000, republicată.
2. Se constată că reclamatul , Președintele Consiliului Județean Harghita, CNCD nu are calitate procesuală pasivă în cauză.
3. Se sancționează reclamata Filarmonica Odorheiu Secuiesc cu avertisment, conform art.5 alin.2 lit..a) și art. 7 din O.G nr.2/2001, privind regimul juridic al contravențiilor.
4. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților:
 - a) Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC), Brașov, str. Nicolae Labiș, nr 1, bl.4, sc.A, ap.110, jud. Brașov.
 - b). Filarmonica Odorheiu Secuiesc, loc. în loc. Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita, cod 535600
 - c). , Președintele Consiliului Județean Harghita, loc. Miercurea Ciuc, Piața Libertății nr. 5, cod 530140, jud. Harghita.

VI. Modalitatea de plată a amenzii:

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări desfășurată online în data de 14.10.2020 au fost: ASZTALOS CSABA FERENC – Membru, DIACONU ANDREI – Membru, HORIA GRAMA – Membru, HALLER ISTVÁN – Membru, LAZĂR MARIA – Membru, MARIA MOȚA – Membru, OLTEANU CĂTĂLINA – Membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 din 24.03.2020.

**ASZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD**

Data redactării: 14.10.2020

Redactată și motivată: M.M. și M.M

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.